



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ

ΑΙΟΛΟΥ 100
105 64 ΑΘΗΝΑ

POSTES HELLENIQUES
SERVICE PHILATELIQUE

100, RUE EOLOU
GR - 105 64 ATHÈNES
GRÈCE

HELLENIC POST OFFICE
PHILATELIC SERVICE

100 AIOLOU STREET
GR- 105 64 ATHENS
GREECE

GRIECHISCHE POST
PHILATELISTISCHER DIENST

ÄOLOU - STRASSE 100
GR - 105 64 ATHEN
GRIECHENLAND



ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
"ΜΥΘΟΙ ΤΟΥ ΑΙΣΩΠΟΥ"

SÉRIE COMMÉMORATIVE DE TIMBRES
"FABLES D' ESOPE"

COMMEMORATIVE STAMP SET
"AESOP'S FABLES"

GEDENKMARKENSERIE
"DIE FABELN DES ÄSOPOS"

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
2	Η αλεπού και τα σταφύλια	3.000.000
5	Ο βοριάς και ο ήλιος	3.000.000
10	Το ελάφι στην πηγή και το λιοντάρι	3.000.000
22	Ο Δίας και το φίδι	16.000.000
32	Το κοράκι και η αλεπού	11.000.000
40	Ο Ξυλοκόπος και ο Ερμής	8.000.000
46	Ο γάιδαρος με τη λεοντή και η αλεπού	4.000.000
130	Η χελώνα και ο λαγός	2.000.000

Σημειώνεται ότι από τις παραπάνω ποσότητες των γραμματοσήμων, 1.000.000 πλήρεις σειρές θα εκτυπωθούν σε φύλλα των 50 τεμαχίων με πλήρη διάτρηση. Τα υπόλοιπα θα κυκλοφορήσουν σε δεσμίδες των 100 γραμματοσήμων (20 πεντάδες) που θα φέρουν διάτρηση στη μεγάλη διάσταση και στη μικρή θα είναι κομμένα.

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ : 25 x 29,5 χιλιοστά
ΣΧΕΔΙΑΣΗ : Π. Γράββαλος (Ελεύθερες συνθέσεις)

ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ : Πολυχρωμία (OFFSET)
ΕΚΤΥΠΩΣΗ : "Μιχ. Α. Μοάτσος" Α.Β.Ε.Ε. Γραφικών Τεχνών ΑΘΗΝΑ

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ - ΔΙΑΘΕΣΗ : Θα κυκλοφορήσουν στις 5 Μαρτίου 1987 και θα διαθέτονται από τα Ταχυδρομικά Γραφεία μέχρι και 4 Μαρτίου 1989, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Τα με διάτρηση γραμματόσημα της σειράς αυτής θα επικολληθούν σε δύο Φακέλους Πρώτης Ημέρας Κυκλοφορίας με παραστάσεις του Αισώπου.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΦΠΗΚ

Θα διαθέτονται προς 323 δραχμές το ζεύγος με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχυδρομικά Γραφεία. Θα πουλιούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Αιόλου 100, 105 64 ΑΘΗΝΑ) επί 15 μέρες από τη μέρα κυκλοφορίας της σειράς, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

Αίσωπος, 6ος αι. π.Χ.

Γνωστός αφηγητής και όχι συγγραφέας, σύντομων ιστοριών με ήρωες ζώα κυρίως, και μεταφορική σημασία, σύγχρονος της Σαπφούς και των Επτά Σοφών. Εκτός από τις καθαρά ιστορικές αναφορές (ο Ηρόδοτος II 134, ο σάμιος ιστορικός Ευγείων, ο Αριστοφάνης, Σφήκες 1446-48), υπάρχει πλούσια μυ-



θολογία σχετικά με την ύπαρξή του, σύμφωνα με την οποία ο Αισώπος κατάγεται από τη Θράκη ή τη Φρυγία, υπηρέτησε σκλάβος στον σάμιο Ιάδμονα που τον απελευθέρωσε, και πέθανε στους Δελφούς ύστερα από άδικη καταδίκη σε θάνατο. Αρχαία μαρτυρία που επιβεβαιώνεται από επιγραφή του έτους 16 μ.Χ. και από τον συγγραφέα Ευσέβιο, τοποθετεί το θάνατο του Αισώπου το 564 π.Χ.

Υπάρχει ένα εξαιρετικά ενδιαφέρον κείμενο από την Αίγυπτο του 1ου αι. μ.Χ. γνωστό ως Βίος Αισώπου, όπου κύριος του Αισώπου είναι ο σάμιος φιλόσοφος Ξάνθος, ενώ ο ίδιος μετά την απελευθέρωσή του, παραδόθηκε από τους Σαμίους στον βασιλιά της Λυδίας Κροίσο για τον οποίον έγραψε τους μύθους του, και αργότερα διέπρεψε ως υπουργός του βασιλιά της Βαβυλώνας Λυκούργου. Αποσπάσματα του Βίου Αισώπου εκδόθηκαν από τον Μάξιμο Πλανούδιο (περίπου 1300 μ.Χ.), ενώ η πρώτη πλήρης έκδοση του κειμένου τοποθετείται στο 1952 από ένα μοναδικό χειρόγραφο του τέλους του 10 αι. μ.Χ. Γνωστές συλλογές των μύθων του Αισώπου είναι εκείνη του Δημητρίου Φαληρέα, η Augustana (του 1ου αι. μ.Χ., πρώτη πλήρης έκδοση 1812), ενώ στη βυζαντινή εποχή υπάρχουν πολλές παραλλαγές των μύθων που καλύπτουν περισσότερα από 100 χειρόγραφα.

Κατά την αρχαιότητα, οι μύθοι του Αισώπου δεν ήταν λαϊκά αναγνώσματα. Τους χρησιμοποιούσαν συγγραφείς και ρήτορες για τις μεταφορικές τους έννοιες. Πρώτος ο Φαίδρος (1ος αι. μ.Χ.) πραγματοποίησε έκδοση των μύθων του Αισώπου που διαβάστηκε σαν λογοτεχνικό κείμενο. Πολύ αργότερα, σ' ολόκληρη την Ευρώπη, οι μύθοι του Αισώπου γνώρισαν πολλές επιτυχημένες μεταφράσεις και διασκευές (π.χ. Jean de La Fontaine), ενώ ο Λούθηρος τους χαρακτήρισε εφάμιλλους της Βίβλου.

ΑΛΚΗΣΤΙΣ ΣΟΥΛΟΓΙΑΝΝΗ Φιλολόγος

Προϊσταμένη της Διεύθυνσης Γραμμάτων
του Υπουργείου Πολιτισμού

(Βιβλιογραφία: Encyclopaedia Britannica I 220-221)

VALEURS	REPRESENTATIONS	QUANTITES
2	Le renard et les raisins	3.000.000
5	Le borée et le soleil	3.000.000
10	Le cerf à la source et le lion	3.000.000
22	Zeus et le serpent	16.000.000
32	Le corbeau et le renard	11.000.000
40	Le bûcheron et Hermès	8.000.000
46	L'âne vêtu de la peau du lion et le renard	4.000.000
130	La tortue et le lièvre	2.000.000

Notons que des valeurs de timbres ci-dessus, 1.000.000 séries complètes seront imprimées en feuilles de 50 timbres pleine dentelure. Le reste circulera en feuillets de 100 timbres (20 sur rangées de cinq) qui seront dentelés sur la grande dimension et non dentelés sur la petite dimension.

DIMENSIONS	: 25 x 29,5 mm
DESSIN	: P. Gravvalos (compositions libres)
PROCEDE D' IMPRESSION	: Multicolore (OFFSET)
IMPRESSION	: Arts Graphiques "Mich. A. Moatsos" S.A. ATHÈNES
CIRCULATION - VENTE	: Les timbres seront mis en circulation le 5 Mars 1987 et seront vendus auprès des bureaux de poste jusqu' au 4 Mars 1989, à moins d' épuisement anticipé.

ENVELOPPES PREMIER JOUR

Les timbres dentelés de cette série seront mis, sur deux Enveloppes Premier Jour et représenteront Esope.

VENTE DES ENVELOPPES PREMIER JOUR

Par souscription dans les bureaux de poste au prix de 323 drachmes la paire.

Elles seront également vendues dans le Bureau Philatélique Central (100, rue Eolou, GR - 105 64 ATHÈNES) pendant 15 jours à compter de la mise en circulation de la série, à moins d' épuisement anticipé.

Esope, VI^e s.av.J. - C.

Non pas écrivain, mais narrateur connu de brèves histoires ayant des animaux pour héros principaux, et une signification métaphorique; contemporain de Sappho et des Sept Sages. En dehors des rapports proprement historiques (Erodote II 134 l' historien samiotte Eugéon, Aristophane, les Guêpes 1446-1448), il existe une abondante mythologie ayant trait à sa vie conformément à laquelle Esope serait originaire de Thrace ou de Phrygie, aurait servi comme esclave chez le samiotte Jad mone qui l' aurait affranchi, et enfin, serait mort à Delphes après une condamnation à mort injuste. Un témoignage antique, confirmé par une inscription de l' an 16 ap. J. - C. et par l' écrivain Eusèbe, situe la mort d' Esope en 564 av. J. - C. Il existe un texte extrêmement intéressant de l' Egypte du I^{er} s. ap. J. - C., connu sous le nom de Vie d' Esope, où l' on apprend que le maître d' Esope était le philosophe samiotte Xanthos et qu' Esope lui-même, après son affranchissement, avait été remis par les Samiotes à Crésus, roi de Lydie, pour lequel il

écrivit ses fables; plus tard il se distingua comme ministre du roi de Babylone, Lycurgue. Des extraits de la Vie d' Esope ont été publiés par Maxime Planude (environ 1300 ap. J. - C.), alors que la première publication complète du texte d' un manuscrit unique de la fin du X^e s.ap. J. - C., se situe en 1952.

La collection de Démétrius de Phalère et l' Augustana (du 1^o S.ap. J. - C., première édition complète 1812), sont des collections connues des fables ésopiques; à l' époque byzantine, il existe un grand nombre de versions des fables, qui couvrent plus de 100 manuscrits. Pendant l' Antiquité, les fables d' Esope n' étaient pas des lectures populaires. Elles étaient utilisées par des écrivains et des orateurs pour leurs sens métaphoriques. Phèdre (1^o s.ap. J. - C.) réalisa le premier une publication des fables d' Esope qui fut lue comme un texte littéraire.

Bien plus tard, les fables d' Esope connurent dans toute l' Europe beaucoup de traductions et de versions réussies (par ex. Jean de La Fontaine), et furent qualifiées de comparables à la Bible par Luther.

ALCESTE SOULOYANNI

Philologue,

Chef de la Section des Lettres
Ministère de la Culture

(Bibliographie: Encyclopaedia Britannica, I 220 - 221)

DENOMINATION	DESIGN	QUANTITY
2 Drs	The Fox and the Grapes	3,000,000
5 »	The North Wind and the Sun	3,000,000
10 »	The Stag at the Spring and the Lion	3,000,000
22 »	Zeus and the Snake	16,000,000
32 »	The Crow and the Fox	11,000,000
40 »	The Woodcutter and Hermes	8,000,000
46 »	The Ass in a Lion's Skin and the Fox	4,000,000
130 »	The Tortoise and the Hare	2,000,000

It should be noted that, of the above quantities, 1,000,000 complete sets will be printed in sheets of 50, fully perforated. The remainder will be issued in booklets of 100 stamps (20 pages of 5) which will be perforated along the larger sides and straight cut along the shorter.

DIMENSIONS	: 25 x 29.5 mm
DESIGN	: P. Gravvalos (Free compositions)

PRINTING METHOD	: Multicoloured Offset
PRINTERS	: "Mich. A. Moatsos" Graphic Arts Ltd., Athens
CIRCULATION - SALES	: This set will be issued on 5 March, 1987 and will be available at local Hellenic post offices through 4 March, 1989, unless previously sold out.

FIRST DAY COVERS

The perforated stamps in this set will be attached to two First Day Cover envelopes bearing portraits of Aesop.

SALES OF FDC'S

FDC's will be available at a charge of 323 drachmae per pair, by prior subscription through local Hellenic post offices. FDC's will also be sold at the Central Philatelic Office (100 Aioulou St, GR - 105 64 ATHENS) for 15 days from the date of circulation, unless previously sold out.

Aesop, 6th century BC

A famous story teller, but not writer, of short metaphoric tales with heroes which are generally animals, Aesop was a contemporary of Sapphous and of the Seven Wise Men of Greece. Beyond the completely historical references, (Herodotus, II 134; the Samian historian Eugaion; Aristophanes, "The Wasps" 1446-48), there exists a rich legendary tradition concerning his existence, according to which Aesop was either from Thrace or Phrygia, he was the slave of the Samian ladmon, by whom he was freed, and he died at Delphi after having unjustly been condemned to death. Ancient evidence, born out by an epigraph dating to the year 16 AD and written by Eusevius, dates Aesop's death to 546 BC.

There is a text of outstanding importance from 1st century Egypt, known as "The Life of Aesop", where in Aesop's master is the Samian philosopher Xanthos, while Aesop himself after his emancipation was presented by the Samians to Croesus, king of Lydia, for whom he wrote his fables. Later Aesop served as minister to King Lycurgus of Babylon. Excerpts from "The Life of Aesop" were published by Maximus Planudes (circa 1300 AD), while the first complete edition of the text was in 1952, having been taken from a unique manuscript from the end of the 10th century AD.

Famous collections of Aesop's fables are those of Demetrius of Phalerum, the "Augustana" (1st century BC, first complete edition 1812), while during the Byzantine era there were numerous variations on the fables which are included in about 100 manuscripts. In ancient times, Aesop's fables were not popular

reading; they were used by authors and public speakers for their metaphoric content. Phaedrus (1st century AD) was the first to publish a literary edition of Aesop's fables. Much later, throughout Europe, Aesop's fables saw numerous successful translations and adaptations (e.g.: Jean de La Fontaine), while Luther characterized them as equal to the parables in the Bible.

ALCESTIE SOULOYANNI
Philologue,
Head of the Letters Department
Ministry of Culture

(Bibliography: Encyclopaedia Britannica, I 220 - 221)

WERTE	ABBILDUNGEN	MENGEN
Dr, 2	Der Fuchs und die Weintrauben	3.000.000
Dr, 5	Der Nordwind und die Sonne	3.000.000
Dr, 10	Der Hirsch an der Quelle und der Löwe	3.000.000
Dr, 22	Zeus und die Schlange	16.000.000
Dr, 32	Der Rabe und der Fuchs	11.000.000
Dr, 40	Der Holzschläger und Hermes	8.000.000
Dr, 46	Der Esel mit der Löwenhaut und der Fuchs	4.000.000
Dr, 130	Die Schildkröte und der Hase	2.000.000

Es ist darauf hinzuweisen, daß von obigen Mengen 1.000.000 vollständige Serien in Bogen zu je 50 Stück mit durchgehender Lochung herauskommen. Die übrigen Marken kommen in Päckchen zu je 100 Marken (20 Fünferreihen) heraus, welche auf der Langseite gelocht, auf der Schmalseite jedoch abgeschnitten sind.

FORMAT	: 25 x 29,5 mm
ENTWURF	: P. Gravvalos (freie Synthese)
DRUCKMETHODE	: Offset
DRUCK	: Graphische Künste "Mich. A. Moatsos" S.A. ATHEN
UMLAUF - VERKAUF	: Die Serie kommt am 5. März 1987 in Umlauf und ist auf den Postämtern bis 4. März 1989 erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Diese Serie kommt gelocht auf zwei Ersttagsumschlägen heraus, die den Äsop als Abbildung tragen.

ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN

Nach Voranmeldung bei den lokalen en Postämtern zu 323 Drachmen pro Paar. Während der ersten 15 Umlaufstage auch beim Zentralen Philatelistischem Dienst (Äolou - Str. 100, GR - 105 64 ATHEN) erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

ÄSOPOS, 6. Jhd.V.Ch.

Bekannter Erzähler (nicht Schriftsteller) kurzer Fabeln mit allegorischer Bedeutung, Zeitgenosse Sapphos und der sieben Weisen. Außer den rein historischen Erwähnungen (Herodot II 134, beim Samischem Historiker Eugäon, bei Aristophanes - Wespen 1446 - 48), gibt es eine Unzahl von Mythen um seine Person, nach denen Äsopos aus Thraki oder Phrygien stammte, beim Samier ladmon als Sklave diente, von diesem die Freiheit erhielt, und zu Delphi nach ungerechtem Urteil zum Tode gesprochen wurde. Alte Aussagen, durch eine Inschrift des Schriftstellers Eusebius aus dem Jahre 16 n. Ch. bestätigt, bestimmen Äsopos' Tod auf das Jahr 546 v. Ch.

Nach einer höchst interessanten Schrift aus Ägypten, aus dem J. Jhd.n.Ch. bekannt als "Äsopos' Leben", ist der Samische Philosoph Xanthos sein Herr. Nach seiner Freilassung soll Äsopos von den Samiern an König Krösus von Lydien ausgeliefert worden sein, für den er seine Fabeln schrieb, und später als Minister des Königs Lykurgus v. Babylonien erfolgreich war.

Auszüge aus "Äsopos' Leben" wurden (ungefähr um 1300n. Ch.) von Maximo Planudio veröffentlicht, während die erste vollständige Ausgabe des Textes 1952 nach der einzigen vorhandenen Handschrift von Ende des 10.Jhd.n.Ch. zustande kam.

Bekannte Sammlungen der "Fabeln des Äsopos" sind die von Dimitris Phalireas die Augustana (aus dem 1.Jhd.n.Ch., erste vollständige Ausgabe 1812), während aus der byzantinischen Epoche viele Abweichungen, die über 100 Handschriften umfassen, vorhanden sind. Im Altertum waren die Fabeln des Äsopos keine volkstümlichen Erzählungen; sie wurden von Autoren und Rednern ihrer allegorischen Bedeutung wegen gebraucht. Als erster verwirklichte Phädro (1.Jhd.n.Ch.) eine Ausgabe der Fabeln des Äsopos, die als literarischer Text gelesen wurde. Viel später erfuhren die Fabeln in ganz Europa große Erfolge, viele Übersetzungen und Abweichungen (z. B. Jean de La Fontaine).

Martin Luther aber bezeichnet die Fabeln als der Bibel gleichwertig.

ALKISTIS SOULOJANNI
Chefin der Abteilung für Literatur
Ministerium für Kultur

(Quellen: Encyclopaedia Britannica, I 220 - 221)